

INTERNSHIP REPORT



BUSINESS DOCUMENTS TRANSLATION AT THE PPOP DIVISION OF PERUM BULOG

Sasky Aisyahwara Nadia
2208411036

**ENGLISH FOR BUSINESS AND PROFESSIONAL
COMMUNICATION DEPARTMENT OF BUSINESS
ADMINISTRATION**

Depok
2025

© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

APPROVAL PAGE INTERNSHIP REPORT

APPROVAL PAGE INTERNSHIP REPORT

A. Title : Translation of Business Documents at the POPP Division of Perum Bulog

B. Author

- 1) Name : Sasky Aisyahwara Nadia
- 2) ID : 2208411036

C. Study Program : English for Business and Professional Communication

D. Departement : Business Administratio

E. Internship Period : 1 September - 31 December 2025

F. Internship Location : Jl. Gatot Subroto No.Kav. 49, RT.5/RW.4, Kuningan Tim.,
Kecamatan Setiabudi, Kota Jakarta Selatan

Depok, 6 Desember 2025

Academic Supervisor

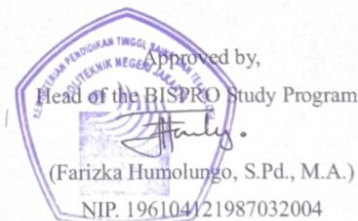
Farizka Humolungo, S.Pd., M.A

199120230302212042

Company Supervisor

Aris Sobirin

169416274





Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkannya dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

PREFACE

Praise be to Allah SWT, for His blessings and grace that have enabled the author to complete this Internship Report entitled “Translation of Business Documents at the PPOP Division of Perum BULOG.” This report is prepared as an accountability for the internship activities conducted at Perum BULOG, as well as to fulfill one of the academic requirements.

The internship, which took place from 1 September to 31 December 2025, has provided valuable experience that enriched the author's academic insight and enhanced practical skills, particularly in the field of business communication and translation. The author also extends sincere appreciation and gratitude to all parties who have provided support during the internship and the preparation of this report.

1. Ms. Farizka Humolungo, S.Pd., M.A., as the Academic Supervisor, for her continuous guidance, direction, and motivation throughout the report-writing process.
2. Mr. Aris Sobirin, as the Company Supervisor at the PPOP Division of Perum BULOG, for the opportunity, guidance, and meaningful work experience provided during the internship.
3. All staff and employees of Perum BULOG for their assistance and for creating a supportive and conducive working environment during the internship program.
4. The author's parents, friends, and all individuals who cannot be mentioned one by one, for their moral and material support.

The author sincerely hopes that this report will be beneficial for readers, particularly students who will undertake internships and those seeking information regarding the process of translating business documents within Perum BULOG.

Depok, 6 December 2025

Author



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkannya dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

LIST OF CONTENT

APPROVAL PAGE INTERNSHIP REPORT	ii
PREFACE	iii
CHAPHTER 1.....	1
INTRODUCTION	1
1.1 Background	1
1.2 Scope of Activities.....	2
1.3 Time and Place of Implementation.....	3
1.4 Objectives and Benefits of the Internship	3
1.4.1 Objectives	3
1.4.2 Benefits.....	4
CHAPTER II.....	5
LITERATURE REVIEW	5
2.1 definition of translation	5
2.2.2 Translation Process.....	10
CHAPTER III IMPLEMENTATION RESULTS	12
3.1 Internship Unit.....	12
3.2 Description of Internship Activities	13
3.3 Description of the Translation Process.....	15
3.4 Identification of Challenges Encountered During the Internship.....	21
3.5 Strategies for Overcoming Challenges.....	22
CHAPTER IV	24
CONCLUSION.....	24
4.1 Conclusion.....	24
4.2 Suggestions.....	25
BLIBLIOGRAPHY	26
ATTACHMENT	27



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Attachement 1 Field Work Practice Acceptance Letter.....	27
Attachment 2 Field Work Practice Logbook	28
Attachment 3 Campus Supervisory Form	31
Attachment 4 Translation Result of Invitation Letter.....	32
Attachement 5 Translation of Invitation Letter	34
Attachment 6 Translation of Official Memorandum.....	36
Attachment 7 Translation of Official Memorandum.....	40





LIST OF TABLE

Table 1 Amplification Translation Technique	6
Table 2 Adaptation Translation Technique	7
Table 3 Borrowing Translation Technique	7
Table 4 Calque Translation Technique	7
Table 5 Compensation Translation Technique	7
Table 6 Description Translation Technique	7
Table 7 Discursive Creation Translation Technique	8
Table 8 Established Equivalent Translation Technique	8
Table 9 Generalization Translation Technique	8
Table 10 Linguistic Amplification Translation Technique	8
Table 11 Linguistic Compression Translation Technique	8
Table 12 Literal Translation Technique	9
Table 13 Modulation	9
Table 14 Particularization Translation Technique	9
Table 15 Reduction Translation Technique	9
Table 16 Substitution Translation Technique	9
Table 17 Transposition Translation Technique	9
Table 18 Variation Translation Technique	10
Table 19 Translation process Analysis	10
Table 20 Translation Process Restructuring	11
Table 21 Application of Established Equivalent Translation	17
Table 22 Application of Elicitation Translation Technique	18
Table 23 Application of Calque Translation Technique	18
Table 24 Application of Description	19
Table 25 Application of Generalization	20
Table 26 Application of Restructuring Translation Process	20

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

LIST OF PICTURE

Figure 1 BULOG Organizational Structure 13





Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

CHAPTER 1 INTRODUCTION

1.1 Background

Food is a fundamental human necessity that must be fulfilled to ensure the continuity of life, social stability, and economic development of a country. In Indonesia, one of the institutions that holds a strategic role in maintaining price stability and food availability is the National Logistics Agency (BULOG). As a state-owned public corporation, BULOG is responsible for securing the availability of essential food commodities, stabilizing market prices, and ensuring smooth food distribution across all regions of Indonesia, especially during economic fluctuations or natural disasters. BULOG plays a crucial role in strengthening national food security through various programs such as procurement and distribution of rice, government rice reserves, and international cooperation in food import and export activities. In this regard, BULOG serves as the government's frontline in creating a stable and equitable market.

In the era of globalization, the need for cross-language communication continues to grow, especially within business and public organizations. Institutions engaged in public service not only interact internally but also collaborate with external partners at both national and international levels. Therefore, business documents produced must demonstrate high linguistic quality—accurate, precise, and consistent—to avoid misinterpretation.

The Operational Planning and Public Service Division (POPP) of Perum BULOG holds an important role in developing operational plans, reports, and business documents related to logistics management and public services. In practice, several business documents used by this division require translation, particularly from English to Indonesian or vice versa. Such translation processes demand accuracy and appropriate terminology selection, considering that business documents are formal, technical, and directly related to policy implementation and inter-organizational cooperation.



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Accuracy in translation not only refers to the equivalence of meaning between the source and target languages but also includes consistency in terminology use. Technical terms in business documents often carry specific meanings that cannot be replaced by general equivalents. Inaccurate or inconsistent terminology may lead to ambiguity, reduce the document's credibility, and potentially hinder business communication.

Based on these considerations, an analysis of accuracy and terminology use in business document translation becomes essential. Through this internship program, the author can assess the extent to which translations produced within the Operational Planning and Public Service Division meet standards of accuracy, consistency, and linguistic professionalism. Additionally, this internship provides direct exposure to technical terms commonly used in the division's business documents, serving as a reference for translating similar documents in the future.

Thus, this internship-based study is expected to contribute to the development of translation competencies within academic settings and support the improvement of business document quality in the Operational Planning and Public Service Division of Perum BULOG.

1.2 Scope of Activities

Throughout four semesters of study at the Jakarta State Polytechnic in the English for Business and Professional Communication Study Program (BISPRO), the author gained various foundational knowledge essential for the internship program. One of the most influential courses was *Business Text Translation and Indonesian Language* offered in the fifth semester. Through this course, students are equipped with the ability to translate official documents and business texts accurately and contextually. The learning emphasizes careful attention to technical terminology, formal sentence structures, and appropriate meaning transfer within legal and business contexts. Mastery of these skills serves as an important foundation for the author in producing accurate, clear, and faithful translations.



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

During the Internship Program (PKL), the author was placed at Perum BULOG, specifically in the PPOP Division (Directorate of Procurement, Operations, and Public Services). This division is responsible for managing and overseeing procurement activities, distribution processes, and public services related to the availability and distribution of staple food commodities. Throughout the placement, the author was involved in administrative tasks and translation of business documents related to operational cooperation and activity reports, making this experience a direct application of knowledge gained during academic studies.

1.3 Time and Place of Implementation

The time and place of the internship program conducted by the author are as follows:

- **Period** : 1 September – 31 December 2025
- **Institution** : National Logistics Agency (BULOG)
- **Address** : BULOG Head Office, Jl. Gatot Subroto No. Kav. 49, RT.5/RW.4, Kuningan Timur, Setiabudi District, South Jakarta City, Special Capital Region of Jakarta 12950
- **Website** : www.bulog.co.id

1.4 Objectives and Benefits of the Internship

1.4.1 Objectives

Through the Internship Program (PKL), the author aims to apply the knowledge and skills acquired throughout the academic program as well as from previous internship experiences. Furthermore, this internship serves as one of the academic requirements that must be fulfilled to complete the study program.



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

1.4.2 Benefits

- Enhancing skills, discipline, responsibility, and the ability to complete tasks in accordance with institutional standards.
- Providing opportunities to build professional networks in the relevant field.
- Helping determine career focus and development goals for the future.





Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

CHAPTER IV

CONCLUSION

4.1 Conclusion

Based on the Internship Program (Praktik Kerja Lapangan/PKL) carried out in the Operational Planning and Public Service Division (POPP) of Perum BULOG from 1 September to 31 December 2025, the author has gained valuable experience, insights, and practical skills that significantly support academic competencies, particularly in the field of business document translation.

This internship provided direct understanding of administrative processes, document management, and operational mechanisms that support national food security programs. Through diverse assignments—from verifying customer documents in the SPHP application to translating official documents—the author learned the importance of accuracy, consistency in terminology, and meaning equivalence in professional communication.

In the translation process, the author applied several translation techniques proposed by Molina and Albir (2002), such as established equivalent, explicitation, description, generalization, and calque to ensure accuracy and readability in the target text. Moreover, the author followed the translation stages put forward by Nida and Taber (1969), namely analysis, transfer, and restructuring, ensuring that the translated texts retained their original meaning while sounding natural in the target language.

During the internship, several challenges were encountered, including differences in technical terminology, complex sentence structures, the absence of standardized institutional terminology, and variations in writing style across document types. However, these challenges were successfully addressed through the appropriate use of translation techniques, reliance on official references, and a thorough editing and proofreading process.

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Overall, this internship has provided significant benefits in enhancing the author's professional abilities, both in translation and in understanding administrative and operational processes within an actual workplace environment. The experience is expected to serve as valuable preparation for the author's future professional career.

4.2 Suggestions

Based on the experiences obtained during the internship, the author proposes several suggestions as follows:

1. For the Institution (Perum BULOG):

- It is recommended that a standardized bilingual glossary be established to facilitate the translation of official documents and maintain consistency across documents.
- Providing short training sessions or an orientation program for interns regarding work procedures and organizational structure would greatly assist in accelerating their adaptation process.

2. For the BISPRO Study Program:

- Additional emphasis on translating formal business documents is recommended to better prepare students for workplace demands.
- More practice using real-case translation exercises should be provided to enhance contextual understanding.

3. For the Author / Future Interns:

- Interns are encouraged to be more proactive in seeking guidance from supervisors to gain a deeper understanding of assigned tasks.
- Time management and attention to detail should be further improved to ensure the optimal quality of both translation and administrative work.



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

BLIBLIOGRAPHY

Larson, M. L. (1984). *Meaning-based translation: A guide to cross-language equivalence*. University Press of America.

Molina, L., & Albir, A. H. (2002). Translation techniques revisited: A dynamic and functionalist approach. *Meta: Journal des traducteurs / Meta: Translators' Journal*, 47(4), 498–512. <https://doi.org/10.7202/008033ar>

Newmark, P. (1988). *A textbook of translation*. Prentice Hall.

Nida, E. A., & Taber, C. R. (1982). *The theory and practice of translation*. E. J. Brill.

Pym, A. (2004). *The moving text: Localization, translation, and distribution*. John Benjamins Publishing Company. <https://doi.org/10.1075/btl.49>

Suryawinata, Z., & Hariyanto, S. (2003). *Translation: Bahasan teori & penuntun praktis penerjemahan*. Kanisius.



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

ATTACHMENT

Attachement 1 Field Work Practice Acceptance Letter



Nomor : B-1169 /III/DS600/HM.03/09/2025 Jakarta, 1 September 2025
Sifat : Biasa
Lampiran : -
Perihal : Konfirmasi Permohonan Magang/PKL

Kepada Yth.
Wakil Direktur Bidang Kemahasiswaan
Politeknik Negeri Jakarta

Dengan hormat,

Memperhatikan surat Politeknik Negeri Jakarta Nomor: 1586/PL3/PK.01.09/2025 tanggal 18 Agustus 2025 perihal Permohonan Magang Industri, dengan ini disampaikan bahwa permohonan melakukan Magang/PKL sebagai salah satu syarat untuk pelaksanaan kurikulum pendidikan atas nama Mahasiswa tersebut di bawah ini:

No.	Nama	N I M	Program Studi
1	Sasky Aisyahwara Nadia	2208411036	Administrasi Niaga
2	Lailatul Nazila	2208411048	

Pada prinsipnya dapat disetujui dengan ketentuan sebagai berikut :

1. Magang Kerja dapat dilaksanakan selama mulai tanggal **1 September 2025 s.d. 31 Desember 2025** di Kantor Pusat Perum BULOG.
2. Peserta Magang harus mentaati Peraturan Perusahaan.
3. Bersedia menerapkan etika kerja dengan baik.
4. Data dan dokumen perusahaan tidak untuk dipublikasikan.

Demikian kami sampaikan, atas kerjasamanya kami mengucapkan terimakasih.

PERUSAHAAN UMUM (PERUM) BULOG



Arwahudin Widiarso
Sekretaris Perusahaan

Perum BULOG Kantor Pusat
Jl. Jend. Gatot Subroto Kav. 49, Jakarta 12950, Indonesia
Telp. (+62-21) 525-2209, Fax. (+62-21) 525-6482; 520-4334
Email. sekretariat@bulog.co.id
www.bulog.co.id



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkannya dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Attachment 2 Field Work Practice Logbook








KEMENTERIAN RISET, TEKNOLOGI, DAN PENDIDIKAN TINGGI
POLITEKNIK NEGERI JAKARTA
ADMINISTRASI NIAGA

Jalan Prof. Dr. G. A. Siwabessy, Kampus UI, Depok 16425
Telepon (021) 7863534, 7864927, 7864926, 7270042, 7270035
Fax (021) 7270034, (021) 7270036 Hunting
Laman: <http://www.pnj.ac.id> e-pos: humas@pnj.ac.id

FORM PEMBIMBINGAN PKL

1. Nama Perusahaan/Industri : Perum BULOG
2. Alamat : Kantor Pusat Gedung BULOG, Jl. Gatot Subroto No Kav. 49, RT.5/RW.4, Kuningan Tim., Kecamatan Setiabudi, Kota Jakarta Selatan, Daerah Khusus Ibukota Jakarta 12950
3. Judul PKL : Penerjemahan Dokumen Bisnis di Divisi POPP Perum BULOG
4. Nama Penyelia : Aris Sobirin

Waktu	Aktivitas yang Dilakukan	Tanda Tangan
Minggu 1	Melakukan pemeriksaan dan verifikasi data pengecer pada Pasar Rakyat serta Outlet Pangan yang berada di bawah pembinaan Pemerintah Daerah	 bylog KANTOR PUSAT
Minggu 2	Melakukan pemeriksaan dan verifikasi data Bantuan Pangan	 bylog KANTOR PUSAT
Minggu 3	Membantu pelaksanaan tugas administrasi surat-menyurat, termasuk penyusunan Nota Dinas, Surat Dinas Internal, Undangan, Kontrak Kerja serta berbagai jenis dokumen resmi lainnya sesuai kebutuhan administrasi di lokasi praktik kerja lapangan	 bylog KANTOR PUSAT
Minggu 4	Membantu pelaksanaan tugas administrasi surat-menyurat, termasuk penyusunan Nota Dinas, Surat Dinas Internal, Undangan, Kontrak Kerja serta berbagai jenis dokumen resmi lainnya sesuai kebutuhan administrasi di lokasi praktik kerja lapangan	 bylog KANTOR PUSAT
Minggu 5	Membantu pelaksanaan tugas administrasi surat-menyurat, termasuk penyusunan Nota Dinas, Surat Dinas Internal, Undangan, Kontrak Kerja serta berbagai jenis dokumen resmi lainnya sesuai kebutuhan administrasi di lokasi praktik kerja lapangan	 bylog KANTOR PUSAT



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



Minggu 6	Membantu pelaksanaan tugas administrasi surat-menyurat, termasuk penyusunan Nota Dinas, Surat Dinas Internal, Undangan, Kontrak Kerja serta berbagai jenis dokumen resmi lainnya sesuai kebutuhan administrasi di lokasi praktik kerja lapangan	
Minggu 7	Membantu pelaksanaan tugas administrasi surat-menyurat, termasuk penyusunan Nota Dinas, Surat Dinas Internal, Undangan, Kontrak Kerja serta berbagai jenis dokumen resmi lainnya sesuai kebutuhan administrasi di lokasi praktik kerja lapangan	
Minggu 8	Membantu pelaksanaan tugas administrasi surat-menyurat, termasuk penyusunan Nota Dinas, Surat Dinas Internal, Undangan, Kontrak Kerja serta berbagai jenis dokumen resmi lainnya sesuai kebutuhan administrasi di lokasi praktik kerja lapangan	
Minggu 9	Membantu pelaksanaan tugas administrasi surat-menyurat, termasuk penyusunan Nota Dinas, Surat Dinas Internal, Undangan, Kontrak Kerja serta berbagai jenis dokumen resmi lainnya sesuai kebutuhan administrasi di lokasi praktik kerja lapangan	
Minggu 10	Membantu pelaksanaan tugas administrasi surat-menyurat, termasuk penyusunan Nota Dinas, Surat Dinas Internal, Undangan, Kontrak Kerja serta berbagai jenis dokumen resmi lainnya sesuai kebutuhan administrasi di lokasi praktik kerja lapangan	
Minggu 11	Membantu pelaksanaan tugas administrasi surat-menyurat, termasuk penyusunan Nota Dinas, Surat Dinas Internal, Undangan, Kontrak Kerja serta berbagai jenis dokumen resmi lainnya sesuai kebutuhan administrasi di lokasi praktik kerja lapangan	
Minggu 12	Membantu pelaksanaan tugas administrasi surat-menyurat, termasuk penyusunan Nota Dinas, Surat Dinas Internal, Undangan, Kontrak Kerja serta berbagai jenis dokumen resmi lainnya sesuai kebutuhan administrasi di lokasi praktik kerja lapangan	



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Minggu 13	Membantu pelaksanaan tugas administrasi surat-menyurat, termasuk penyusunan Nota Dinas, Surat Dinas Internal, Undangan, Kontrak Kerja serta berbagai jenis dokumen resmi lainnya sesuai kebutuhan administrasi di lokasi praktik kerja lapangan	
Minggu 14	Membantu pelaksanaan tugas administrasi surat-menyurat, termasuk penyusunan Nota Dinas, Surat Dinas Internal, Undangan, Kontrak Kerja serta berbagai jenis dokumen resmi lainnya sesuai kebutuhan administrasi di lokasi praktik kerja lapangan	

Pembimbing Perusahaan




Aris Sobirin





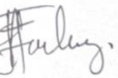
NIK 169416274



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Attachment 3 Campus Supervisory Form

	<p>KEMENTERIAN RISET, TEKNOLOGI, DAN PENDIDIKAN TINGGI POLITEKNIK NEGERI JAKARTA ADMINISTRASI NIAGA Jalan Prof. Dr. G. A. Siwabessy, Kampus UI, Depok 16425 Telepon (021) 7863534, 7864927, 7864926, 7270042, 7270035 Fax (021) 7270034, (021) 7270036 Hunting Laman: http://www.pnj.ac.id e-pos: humas@pnj.ac.id</p>																	
<p>FORM BIMBINGAN PKL (DOSEN PEMBIMBING PNJ)</p>																		
<p>JUDUL PKL: PENERJEMAHAN DOKUMEN BISNIS DI DIVISI PPOP PERUM BULOG</p>																		
<table border="1"><thead><tr><th>No</th><th>Hari/Tgl</th><th>Materi Bimbingan</th><th>Tanda tangan</th></tr></thead><tbody><tr><td>1</td><td>Kamis, 2 Oktober</td><td>Bab I</td><td rowspan="4"></td></tr><tr><td>2</td><td>Selasa, 14 Oktober</td><td>Bab II</td></tr><tr><td>3</td><td>Senin, 24 November</td><td>Bab III - IV</td></tr><tr><td>4</td><td>Rabu, 17 Desember</td><td>Bab I - IV</td></tr></tbody></table>	No	Hari/Tgl	Materi Bimbingan	Tanda tangan	1	Kamis, 2 Oktober	Bab I		2	Selasa, 14 Oktober	Bab II	3	Senin, 24 November	Bab III - IV	4	Rabu, 17 Desember	Bab I - IV	
No	Hari/Tgl	Materi Bimbingan	Tanda tangan															
1	Kamis, 2 Oktober	Bab I																
2	Selasa, 14 Oktober	Bab II																
3	Senin, 24 November	Bab III - IV																
4	Rabu, 17 Desember	Bab I - IV																
<p>Depok, 6 Desember 2025 Pembimbing,  Farizka Humolungo, S.Pd., M.A NIP. 199103022023212042</p>																		



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Attachment 4 Translation Result of Invitation Letter

BAHASA SUMBER	BAHASA SASARAN
BADAN PANGAN NASIONAL	NATIONAL FOOD AGENCY
25 November 2025 Nomor: xxxxxx Sifat: biasa Lampiran: Satu Berkas Hal: Rekomendasi Penangguhan Ekspor	25 October 2025 No: xxxxx Urgency: Normal Attachment: One File Subject: Recommendation for Export Suspension
Yth. Direktur Jenderal Perdagangan Luar Negeri, Kementerian Perdagangan di Tempat	Dear, Director General of Foreign Trade Ministry of Trade
Merujuk Surat Kami kepada xxx, Nomor XXXX tanggal 18 November 2025 perihal Pemenuhan Alokasi MINYAKITA untuk Bantuan Pangan, dengan hormat kami sampaikan bahwa:	With reference to our letter sent to xxx, Number XXXX dated 18 November 2025 regarding the Fulfillment of the MINYAKITA Allocation for Food Assistance, we respectfully convey the following:
Badan Pangan Nasional melalui surat Nomor XXXX pada tanggal XXX telah menetapkan Alokasi Pasokan MINYAKITA untuk Bantuan Pangan kepada para produsen MINYAKITA. Alokasi MINYAKITA yang wajib dipenuhi oleh PT.XXX sejumlah xxx liter	The National Food Agency, through Letter Number XXXX dated XXX, has stipulated the MINYAKITA Supply Allocation for XXX Food Assistance Program for all MINYAKITA producers. PT. XXX is obligated to fulfill a total allocation of xxx liters.



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkannya dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

<p>Perum BULOG telah melakukan upaya komunikasi dengan pihak PT. XXXX, tetapi sampai saat ini pihak PT. XXXX tidak kooperatif.</p>	<p>Perum BULOG has made communication efforts with PT. XXXX; however, to date, the company has remained uncooperative.</p>
<p>Sehubungan dengan hal tersebut di atas, bersama ini kami menyampaikan permohonan untuk diterbitkan sanksi administratif berupa Penangguhan Penerbitan Persetujuan Ekspor sesuai dengan pasal 30 ayat (2) butiran Permendag Nomor 26 Tahun 2024. Dikarenakan ketidakpatuhan PT. XXXX atas pemenuhan kewajiban xxx dalam rangka program Bantuan Pangan Pemerintah alokasi Oktober - November 2025.</p>	<p>In relation to the above, we hereby submit a request for the issuance of an administrative sanction in the form of Suspension of Export Approval, pursuant to Article 30 paragraph (2) item of Minister of Trade Regulation Number 26 of 2024. This request is submitted due to PT. XXXX's non-compliance with the fulfillment of xxx as part of the Government's Food Assistance Program for the October–November 2025 allocation period.</p>
<p>Demikian atas perhatian dan kerjasama Saudara disampaikan terima kasih.</p>	<p>We appreciate your attention and cooperation. Thank you.</p>
<p>Deputi Bidang Ketersediaan dan Stabilisasi Pangan,</p>	<p>Deputy for Food Availability and Stabilization</p>



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkannya dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Attachement 5 Translation of Invitation Letter

BSU	BSA
KEMENTERIAN KOORDINATOR BIDANG PANGAN REPUBLIK INDONESIA	COORDINATING MINISTRY FOR FOOD AFFAIRS OF THE REPUBLIC OF INDONESIA
Nomor : XXXX Sifat : Segera Lampiran : 2 (dua) berkas Hal: Undangan Rapat Evaluasi Penyaluran Beras SPHP 2025	Reference Number: XXX Classification: Urgent Attachments: 2 (two) documents Subject: Invitation to the Evaluation Meeting on the Distribution of SPHP Rice 2025
Kepada Yang Terhormat (terlampir) di Tempat,	To the Honorable (as attached)
Menindaklanjuti Rapat XXX Bidang Pangan pada tanggal 12 Juni 2025, 25 Juli 2025, dan 1 September 2025, Menko Pangan meminta agar BULOG dengan hormat kami mengundang Bapak/Ibu/Saudara untuk menghadiri Rapat Koordinasi Teknis yang akan dilaksanakan pada:	In follow-up to the XXX Meeting in the Food Sector held on 12 June 2025, 25 July 2025, and 1 September 2025, the Coordinating Minister for Food Affairs has requested BULOG. Accordingly, we respectfully invite you to attend the Technical Coordination Meeting to be held as follows:
Hari/tanggal : XXX Waktu : XXX Tempat : XXX Agenda: Rapat Evaluasi Penyaluran Beras SPHP 2025	Day/Date : XXX Time : XXX Venue : XXX Agenda : Evaluation Meeting on the Distribution of SPHP Rice 2025
Mengingat pentingnya agenda rapat dimaksud, kami mengharapkan	Considering the importance of the meeting agenda, we highly expect your presence and punctual attendance.



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkannya dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

kehadiran Bapak/Ibu/Saudara untuk hadir tepat waktu.	
Demikian kami sampaikan, atas perhatian dan kehadirannya kami ucapkan terima kasih.	Thus conveyed, we thank you for your attention and participation.





Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Attachment 6 Translation of Official Memorandum

BSU	BSA
NOTA DINAS	OFFICIAL MEMORANDUM
Nomor ND: Kepada Yth: Dari: Hal: Perkembangan Prediksi Curah Hujan Badan Meteorologi, Klimatologi, dan Geofisika (BMKG) Bulan Oktober 2025	Memorandum: To: From: Subject: Update on Rainfall Forecast by the Meteorology, Climatology, and Geophysics Agency (BMKG) for October 2025
Dalam rangka mendukung kegiatan operasional perusahaan, bersama ini disampaikan informasi prediksi curah hujan yang dirilis BMKG bulan Oktober 2025 sebagai berikut:	In order to support the company's operational activities, the rainfall forecast information released by BMKG for October 2025 is hereby conveyed as follows:
Berdasarkan prediksi BMKG, prediksi curah hujan bulan Oktober 2025 pada tiap kategori adalah sebagai berikut:	Based on BMKG forecasts, the projected rainfall distribution for October 2025 by category is as follows:
a. Curah hujan tinggi dan sangat tinggi: sebesar 29,33% kabupaten/kota meliputi wilayah Barat dan Tengah Indonesia, termasuk Bogor, Sukabumi, Cianjur (Jawa Barat) dan Cilacap, Banyumas, Purbalingga (Jawa Tengah).	a. High and very high rainfall: covering 29.33% of regencies/municipalities, encompassing western and central regions of Indonesia, including Bogor, Sukabumi, Cianjur (West Java), and Cilacap, Banyumas, Purbalingga (Central Java).
b. Curah hujan menengah: sebesar 67,55% kabupaten/kota meliputi Lamongan, Tuban, Jember (Jawa	b. Moderate rainfall: covering 67.55% of regencies/municipalities, including Lamongan, Tuban, Jember (East Java),



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Timur), Deli Serdang, Simalungun (North Sumatra), serta Tegal, Pekalongan (Central Java).	Deli Serdang, Simalungun (North Sumatra), as well as Tegal and Pekalongan (Central Java).
c. Curah hujan rendah: sebesar 3,13% kabupaten/kota terutama di wilayah kering seperti Jombang, Mojokerto, Gresik (Jawa Timur), dan Provinsi Nusa Tenggara Timur (Sumba Tengah, Sumba Timur, Kupang).	c. Low rainfall: accounting for 3.13% of regencies/municipalities, mainly in relatively dry areas such as Jombang, Mojokerto, Gresik (East Java), and East Nusa Tenggara Province (Central Sumba, East Sumba, Kupang).
Memasuki November 2025, prediksi curah hujan pada tiap kategori adalah sebagai berikut:	Entering November 2025, the rainfall forecast by category is as follows:
a. Curah hujan tinggi dan sangat tinggi: sebesar 43,30% kabupaten/kota meliputi Bogor, Sukabumi (Jawa Barat), Cilacap, Purbalingga, Wonosobo (Jawa Tengah), Kepulauan Mentawai (Sumatera Barat), dan Gowa (Sulawesi Selatan).	a. High and very high rainfall: covering 43.30% of regencies/municipalities, including Bogor, Sukabumi (West Java), Cilacap, Purbalingga, Wonosobo (Central Java), Mentawai Islands (West Sumatra), and Gowa (South Sulawesi).
b. Curah hujan menengah: sebesar 56,49% kabupaten/kota meliputi Ponorogo, Bojonegoro, Tuban (Jawa Timur), serta most of North Sumatra and Central Sulawesi.	b. Moderate rainfall: covering 56.49% of regencies/municipalities, including Ponorogo, Bojonegoro, Tuban (East Java), as well as most areas of North Sumatra and Central Sulawesi.
c. Curah hujan rendah: hanya sebesar 0,21% kabupaten/kota.	c. Low rainfall: accounting for only 0.21% of regencies/municipalities.
Persentase yang sangat kecil ini menandakan bahwa hampir seluruh wilayah Indonesia telah memasuki	This very small percentage indicates that nearly all regions of Indonesia have entered the rainy season and are



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkannya dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

musim hujan dan terhindar dari kondisi kekeringan ekstrem.	no longer exposed to extreme drought conditions.
Wilayah sebesar 0,21% tersebut kemungkinan hanya merupakan kantong mikro atau area terisolasi. Secara keseluruhan, berdasarkan prakiraan BMKG diperoleh bahwa pada bulan Oktober 2025 proporsi wilayah dengan curah hujan tinggi dan sangat tinggi sebesar 29,33%. Memasuki November, proporsi tersebut meningkat hingga 43,30%.	The remaining 0.21% likely represents micro pockets or isolated areas. Overall, based on BMKG projections, the proportion of regions experiencing high and very high rainfall in October 2025 is estimated at 29.33%. Entering November, this proportion is projected to increase to 43.30%.
Sesuai dengan prakiraan produksi Gabah Kering Giling (GKG) oleh BPS, produksi GKG bulan Oktober dan November 2025 diperkirakan terus menurun.	In line with the Central Statistics Agency (BPS) forecast on milled dry paddy (GKG) production, GKG output in October and November 2025 is projected to continue declining.
Penurunan terjadi karena masa transisi dari musim panen ke musim tanam.	This decline is attributable to the transition period from the harvest season to the planting season.
Peningkatan curah hujan di beberapa wilayah akan menjadi faktor penting dan mendukung petani dalam proses penanaman padi.	Increased rainfall in several regions will serve as an important factor in supporting farmers during the rice planting process.
Memasuki periode Desember 2025 hingga April 2026, intensitas curah hujan diperkirakan mencapai puncaknya pada Februari.	During the period from December 2025 to April 2026, rainfall intensity is projected to peak in February.



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Jika curah hujan tinggi berlangsung hingga awal tahun 2026, produksi gabah/beras akan menurun.	Should high rainfall persist into early 2026, paddy and rice production is expected to decline.
Adapun rincian prediksi curah hujan BMKG sebagaimana terlampir. Demikian hal ini disampaikan atas perhatian Bapak dan Ibu diucapkan terima kasih.	Detailed rainfall forecasts from BMKG are attached hereto. This memorandum is hereby conveyed. Thank you for your kind attention.





Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkannya dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Attachment 7 Translation of Official Memorandum

BSU	BSA
<p>MILLENNIUM CHALLENGE CORPORATION UNITED STATES OF AMERICA</p>	<p>MILLENNIUM CHALLENGE CORPORATION UNITED STATES OF AMERIC</p>
<p>Dear Ibu Teni, I am writing to share an advance copy of Indonesia's Fiscal Year 2026 MCC Scorecard, which will be posted to MCC's public website on November 7, 2025. As you know, MCC produces annual scorecards for all countries that meet MCC's statutorily mandated income criteria. The scorecards are comprised of 22 policy indicators based on data produced by independent, thirdparty institutions and measure a country's commitment to economic freedom, ruling justly, and investing in people.</p>	<p>Dengan hormat kami sampaikan salinan awal MCC Scorecard Indonesia Tahun Fiskal 2026, yang akan dipublikasikan pada situs web resmi MCC pada tanggal 7 November 2025. Sebagaimana diketahui, MCC menyusun scorecard tahunan bagi seluruh negara yang memenuhi kriteria pendapatan sebagaimana diamanatkan oleh ketentuan perundang-undangan. Scorecard tersebut terdiri atas 22 indikator kebijakan yang bersumber dari data yang dihasilkan oleh lembaga independen pihak ketiga dan digunakan untuk mengukur komitmen suatu negara terhadap kebebasan ekonomi, tata kelola pemerintahan yang adil, serta investasi pada sumber daya manusia.</p>
<p>MCC has revised the scorecard slightly this year to reflect U.S. Administration priorities while maintaining continued statutory alignment. These changes include an</p>	<p>Pada tahun ini, MCC melakukan penyesuaian terbatas terhadap <i>scorecard</i> guna mencerminkan prioritas Pemerintah Amerika Serikat, dengan tetap menjaga keselarasan</p>



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

<p>increased emphasis on economic freedom, revised "hard hurdles" on personal freedom and control of corruption & accountability, and revised health and education indicators.</p>	<p>terhadap ketentuan perundang-undangan yang berlaku. Penyesuaian tersebut mencakup peningkatan penekanan pada kebebasan ekonomi, revisi atas kriteria "hard hurdle" terkait kebebasan personal serta pengendalian korupsi dan akuntabilitas, serta pembaruan indikator di bidang kesehatan dan pendidikan.</p>
<p>Just as in previous years, the scorecard is largely comparative, and countries must perform better than their peers in the same income category to pass most indicators. Countries are divided into three income groups for the purposes of the scorecard, and Indonesia once again falls within the highest income category as an upper-middle-income country with a GNI per capita between \$4,496 and \$7,855</p>	<p>Sebagaimana pada tahun-tahun sebelumnya, <i>scorecard</i> ini bersifat komparatif, di mana suatu negara diwajibkan untuk menunjukkan kinerja yang lebih baik dibandingkan negara-negara sejawat dalam kategori pendapatan yang sama guna memenuhi sebagian besar indikator. Untuk keperluan <i>scorecard</i>, negara-negara dikelompokkan ke dalam tiga kategori pendapatan. Indonesia kembali termasuk dalam kategori pendapatan tertinggi, yaitu sebagai negara berpendapatan menengah atas dengan GNI per kapita antara USD 4.496 hingga USD 7.855.</p>
<p>To pass the scorecard, countries must pass at least 11, or half of the 22 indicators overall, as well as "hard hurdles" including the Personal</p>	<p>Untuk dinyatakan lulus <i>scorecard</i>, suatu negara harus memenuhi sedikitnya 11 dari 22 indikator secara keseluruhan, serta memenuhi kriteria</p>



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkannya dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

<p>Freedom indicator and either the Control of Corruption or the Government Accountability indicator. This fiscal year, Indonesia passes nine of 22 indicators. While it passes Control of Corruption and Government Accountability as well as Personal Freedom, it does not pass at least half of the indicators and therefore does not pass the scorecard.</p>	<p>“hard hurdle”, termasuk indikator Kebebasan Personal dan salah satu dari indikator Pengendalian Korupsi atau Akuntabilitas Pemerintahan. Pada Tahun Fiskal 2026, Indonesia memenuhi sembilan dari 22 indikator. Meskipun Indonesia memenuhi indikator Pengendalian Korupsi, Akuntabilitas Pemerintahan, serta Kebebasan Personal, Indonesia belum memenuhi persyaratan minimal kelulusan setidaknya separuh dari jumlah indikator, sehingga belum dinyatakan lulus <i>scorecard</i>.</p>
<p>While MCC generally expects countries to maintain a passing scorecard throughout the life of the partnership, MCC and its Board of Directors carefully evaluate the reasons for a country failing the scorecard. This year, MCC has revised the scorecard resulting in some changes to country performance for purely technical reasons unrelated to underlying policy changes by any country. As a result, we do not anticipate that Indonesia's updated scorecard status will affect the Board's views and expect the Board to take a decision on the future of the compact during its upcoming December meeting, irrespective of the</p>	<p>Meskipun pada umumnya MCC mengharapkan negara mitra untuk mempertahankan status kelulusan <i>scorecard</i> selama masa berlakunya kemitraan, MCC bersama Dewan Direksi secara cermat mengevaluasi faktor-faktor yang mendasari apabila suatu negara tidak memenuhi <i>scorecard</i>. Pada tahun ini, revisi terhadap <i>scorecard</i> mengakibatkan perubahan pada capaian kinerja beberapa negara yang semata-mata disebabkan oleh faktor teknis dan tidak berkaitan dengan perubahan kebijakan substantif. Oleh karena itu, kami tidak memperkirakan bahwa status <i>scorecard</i> Indonesia yang telah</p>



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Fiscal Year 2026 scorecard. MCC does, however, encourage Indonesia to take steps that will improve performance on the scorecard, as the issues assessed by the scorecard are important for strengthening economic growth and the private sector. You may find additional information on the data sources used for the scorecard and what each of the various indicators measure on MCC's public website at www.mcc.gov/who-we-select. Please kindly let me know if you have any questions and thank you for your partnership.

diperbarui akan memengaruhi penilaian Dewan Direksi. Dewan Direksi diperkirakan akan mengambil keputusan terkait keberlanjutan *compact* pada rapat bulan Desember mendatang, terlepas dari hasil *scorecard* Tahun Fiskal 2026. Namun demikian, MCC tetap mendorong Indonesia untuk mengambil langkah-langkah yang dapat meningkatkan kinerja pada *scorecard*, mengingat isu-isu yang dinilai dalam *scorecard* tersebut memiliki peran penting dalam memperkuat pertumbuhan ekonomi serta pengembangan sektor swasta.

POLITEKNIK
NEGERI
JAKARTA